

ZMLUVA O SPOLUPRÁCI PRI REALIZÁCI VÝSTAVY

uzatvorená v zmysle ustanovenia § 51 zákona č. 40/1964 Zb.
Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov

medzi :

Organizácia: Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí SR
Sídlo: Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava 37
V zastúpení: Slovenský inštitút vo Varšave
Krzywe Kolo 12/14a, 00-270 Varšava, Poľsko
IČO: 00 699 021
DIČ: 2020879344
Bankové spojenie:
Číslo účtu:
IBAN:
Zastúpený: JUDr. Adrián Kromka, riaditeľ

(ďalej len „SI Varšava“)

a

Vystavovateľ: Divadelný ústav
Sídlo: Jakubovo námestie 12, 813 57 Bratislava
IČO: 164691
DIČ: 2020829921
Bankové spojenie:
č. účtu:
SWIFT:
IBAN:
Zastúpený: Mgr. art. Vladislava Fekete, ArtD., riaditeľka

(ďalej len „Divadelný ústav“)

II Predmet zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je vymedzenie práv a povinností zmluvných strán pri realizácii výstavy Divadelného ústavu: „theatre.sk“ v priestoroch Slovenského inštitútu vo Varšave

- a) priestor: SI Varšava
- b) inštalácia výstavy: 11.03.2020
- c) otvorenie: 12.03.2020
- d) trvanie výstavy od-do: 21.04.2020
- e) demontáž výstavy: 22.04.2020

- 1.1. SI Varšava a Divadelný ústav sa dohodli na spolupráci pri realizácii výstavy.
- 1.2. Zmluvné strany budú mať v rámci tejto spolupráce postavenie spoluorganizátorov výstavy.

III Práva a povinnosti zmluvných strán

- 3.1. **Divadelný ústav sa zaväzuje realizovať** na vlastnú zodpovednosť a na vlastné náklady:
 - preklad 26 panelov pôvodnej slovenskej verzie výstavy „theatre.sk“ do poľštiny
 - vytlačiť a zarámovať 26 panelov výstavy v zodpovedajúcej jazykovej mutácii.
 - v prípade primerane stráženého výstavného priestoru zabezpečiť doplnenie výstavy o 3D predmety - exponáty k výstave, pričom tieto exponáty nebudú zbierkotvorné.

- zabezpečuje transport výstavných exponátov v spolupráci a v koordinácii so SI Varšava na miesto inštalácie,
- určiť zodpovednú osobu za organizáciu a koordinačné činnosti za stranu **Divadelného ústavu: Marko Popović,**
- informovať o výstave na svojej stránke a sociálnych médiách ako o spoločnom projekte vo všetkých výstupoch,
- zabezpečuje odvoz výstavných exponátov v dohodnutých termínoch, v spolupráci a v koordinácii s SI Varšava,
- zabezpečiť vysporiadanie autorských práv týkajúcich sa panelov a exponátov.

3.2. **SI Varšava sa zaväzuje realizovať:**

- zabezpečiť vhodné výstavné priestory,
- harmonogram výstavy,
- zabezpečiť prístupnosť priestorov na inštalovanie v dohodnutom termíne,
- realizuje inštaláciu výstavy v určených priestoroch SI
- zabezpečuje doručenie pozvánok prostredníctvom elektronickej pošty pozvaným hosťom,
- určiť zodpovednú osobu za organizáciu a koordinačné činnosti za stranu **SI Varšava: Ľudmila Miller,**
- informovať o výstave na svojej stránke a sociálnych médiách ako o spoločnom projekte,
- zabezpečuje a realizuje inštaláciu výstavy v určených priestoroch v spolupráci a v koordinácii s Divadelným ústavom,
- zabezpečuje otvorenie určenej výstavy v spolupráci a v koordinácii s Divadelným ústavom,
- zabezpečuje demontáž výstavy,
- poskytnúť priestory na vernisáž výstavy a zabezpečiť jej audio ozvučenie,
- grafický návrh pozvánky a iných propagačných materiálov prezentujúcich výstavu
- umiestniť propagačné materiály výstavy (plagát) do priestoru SI Varšava

IV Finančné podmienky

- 4.1. Zmluvné strany sa dohodli, že ich vzájomná spolupráca v zmysle predmetu Zmluvy, definovanom v čl. I tejto Zmluvy pri realizácii výstavy, definovanej v čl. II tejto Zmluvy, bude prebiehať medzi zmluvnými stranami bezodplatne. Zmluvné strany majú postavenie spoluorganizátorov výstavy.
- 4.2. Zmluvné strany sa dohodli, a podpisom tejto Zmluvy potvrdzujú, že plnenia a povinnosti podľa čl. III tejto Zmluvy budú poskytovať strany na svoje vlastné náklady, a žiadna zo zmluvných strán nebude žiadať od druhej strany akékoľvek finančné plnenie za predmetné plnenia si povinností podľa čl. III tejto Zmluvy od druhej zmluvnej strany.

V Ďalšie dojednania

- 5.1. Zmluvné strany sa zaväzujú poskytovať si vzájomnú súčinnosť pri plnení tejto zmluvy.
- 5.2. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to odo dňa podpisu zmluvy oboma zmluvnými stranami do 22.04.2020
- 5.3. Zmluvu môže vypovedať ktorákoľvek zo zmluvných strán bez určenia dôvodu s výpovednou lehotou 30 dní, ktorá začína plynúť dňom jej doručenia druhej zmluvnej strane. V prípade vypovedania zmluvy sú strany povinné si bezodkladne od doručenia výpovede vysporiadať vzájomné záväzky vzniknuté na základe tejto Zmluvy.
- 5.5. Zmluvné strany sa dohodli, že každá zo zmluvných strán nesie zodpovednosť za svoje povinnosti uvedené v čl. III tejto Zmluvy, ako aj za škodu, ktorá tým vznikne samostatne.

VI Záverečné ustanovenia

- 6.1. Všetky zmeny a doplnky k tejto Zmluve sa uskutočnia po vzájomnej dohode formou písomných, číslovaných a oboma stranami podpísaných dodatkov.
- 6.2. V prípade zmeny všeobecne záväzných právnych predpisov budú príslušné ustanovenia tejto Zmluvy uvedené do súladu s platným právnym predpisom formou dodatku.

- 6.3. Zmluva je vyhotovená v 4 (štyroch) rovnopisoch, z ktorých dve dostane zmluvná strana Divadelný ústav a zmluvná strana SI Varšava si ponechá dve vyhotovenia.
- 6.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluva bola uzavretá na základe ich slobodnej vôle, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni ani za inak nápadne nevýhodných podmienok.
- 6.5. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť uzatvoriť túto Zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto Zmluvy a na znak súhlasu ju podpisujú.
- 6.6. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv (CRZ).

Vo Varšave dňa:

V Bratislave dňa

.....
JUDr. Adrián Kromka
riaditeľ Slovenského inštitútu vo Varšave

.....
Mgr. art. Vladislava Fekete, ArtD.
riaditeľka Divadelného ústavu